



Self-Inflating Mattress User Guide
and Warranty Information

Guide d'utilisation et informations
de garantie du matelas autogonflant

Benutzerhandbuch und Garantieinformationen
für selbstaufblasende Matte

A Legacy of Comfort

Therm-a-Rest has been the leading innovator of award-winning outdoor comfort since 1972. Whether you're an ounce-counting alpinist, or a luxury-seeking, road-tripping fun hog, be sure to check out our full line of products designed to help you make the most of every moment outdoors.

Un héritage de confort

Therm-a-Rest est un chef de file innovateur depuis 1972 dans la création d'articles de confort primés pour la vie dans la nature. Que vous soyez un alpiniste qui cherche à éliminer tout gramme superflu ou un hédoniste invétéré à la recherche du confort en camping de luxe, vous trouverez votre bonheur au sein de notre gamme complète de produits conçus pour vous aider à profiter au maximum de chaque minute passée en plein air.

Legendärer Komfort

Therm-a-Rest ist seit 1972 eine der führenden Outdoor-Marken und überzeugt mit innovativen, preisgekrönten Produkten mit hohem Komfort. Gang egal, ob Sie mit möglichst geringem Gewicht im Rucksack zu Fuß unterwegs sind oder auf vier Rädern in einen längeren Urlaub fahren, Sie finden garantiert viele Produkte in unserem Sortiment, die das Leben im Freien noch angenehmer machen.

Mattresses

The world's finest air and self-inflating camp mattresses for every outdoor experience.

Les meilleurs matelas pneumatiques et autogonflants au monde, pour tout type d'aventures en plein air.

Die besten, selbstaufblasenden Iso- und Campingmatten für alle Outdoor-Ansprüche.



Photo ©Chris Blumfeld

Sleeping Bags, Quilts & Blankets

Our patent-pending integration of mattress and bag makes the most of both, providing the comfort you want and rest you need to enjoy your days.

La technologie en instance de brevet que nous avons développée pour intégrer le matelas et le sac permet de tirer le maximum de chaque élément, en offrant le confort que vous voulez et le repos dont vous avez besoin pour profiter de vos sorties.

Unsere zum Patent angemeldete Integration von Matte und Tasche sorgt sowohl für höchsten Komfort als auch angenehmen Schlaf im Freien.



LuxuryLite® Cots

The lightest and most compact camping cots made.

Les lits de camp les plus légers et les plus compacts pour le camping.

Die leichtesten und kompaktesten Feldbetten der Welt.



COT TENT

LUXURYLITE® COTS

Seating and Hammocks

Compact seating and lounging solutions for comfort in any situation.

Des solutions compactes pour vous assoir et vous relaxer confortablement en toute situation.

Kompakte Sitz- und Liegelösungen für jeden Einsatz.



CHAIR KITS

TREO® CHAIR

SLACKER® HAMMOCK

Pillows, Bedding, Accessories and more...

The finishing touches on true outdoor comfort.

La touche finale pour le vrai confort dans la nature.

Das i-Tüpfelchen beim Outdoor-Komfort.



THERM-A-REST® PILLOWS

AIR HEAD® PILLOW

NEOAIR® PUMPS

THERM-A-REST
CREATING LASTING COMFORT FOR OVER 40 YEARS™

thermarest.com



Tell Us What You Think!

Be sure to stop by our site and share your thoughts on your new gear with a review. We're looking forward to hearing from you and using your feedback to make all of our products as great as they can be.

Follow Us:



THERMAREST®

Congratulations on your purchase of a Therm-a-Rest® mattress.

You now own a mattress from the leading brand in outdoor comfort for more than 40 years. Our commitment to quality and innovation in all of our products ensures that each one offers unrivaled comfort and reliability. Below are instructions to help you keep your Therm-a-Rest® mattress in good working order for years.

Upon Purchase:

1. Your new mattress has been stored tightly rolled since production. Unroll your Therm-a-Rest mattress; with valve(s) open, let pad self-inflate, then over inflate with several breaths, close valve(s), and store overnight. For initial use: 2. Al-low mattress to inflate (mattress model and how long the mattress has been rolled determines self-inflation time). Close valve(s). 3. Adjust air pressure for comfort. For softer support, gently squeeze out a little air. For firmer support, inflate by mouth. Winter use: If freezing conditions will be encountered daily for several weeks, avoid breath inflation. Moisture from breath may accumulate and freeze inside the mattress. Under extremely cold conditions, the mattress may be slow to self-inflate. Body heat will improve mattress inflation; carry the mattress in the pack next to body.

To Deflate

1. Open valve(s), fold two to four times, and sit on the mattress to force air out. 2. Close valve(s) and roll the mattress toward the valve(s). Open valve(s) to let remaining air out and continue rolling. 3. Close valve(s) again. Mattress will remain rolled and ready for packing. Protect your mattress with a Therm-a-Rest stuff sack or Trekker™ Lounge.

Storage Recommendations

Store your Therm-a-Rest mattress unrolled, filled with air and in a dry place, with its valve(s) open. (Suggestions: under a bed or behind a couch.) Because the mattress foam tends to “remember” the shape it holds most often, your mattress will self-inflate faster if stored unrolled. If the mattress is left damp for a long time, mildew may damage the cover. This is not covered by warranty.

Repairs in the Field

We recommend that you purchase and carry a Therm-a-Rest Repair Kit. Follow the instructions included in the repair kit. Detailed repair instructions can also be found at thermarest.com/FAQ.

To Clean

Periodic cleaning is recommended to prevent food, oils or other materials from prematurely degrading your Therm-a-Rest mattress. Add as much air to the mattress as possible; close valve(s) with mattress fully inflated. Wash in a tub, using a soft bristle brush and any mild household degreasing cleaner or mild detergent. Formula 409® will remove sun-screen or bug repellent. Rinse well. Leave unrolled until dry. Do not store wet. (Formula 409® is a Clorox Co. registered trademark.)

Tips to Protect Your Mattress

• Always check for potential puncturing hazards under mattress area (thorns, sharp rocks, etc.).
• Use ground cloth beneath mattress unless sleeping in a tent.
• Do not use Therm-a-Rest mattress as a flotation device. It is not U.S. Coast Guard-approved.
• Do not expose mattress to flame or sparks.
• Do not pressurize a mattress with high-pressure pumps.
• Do not leave a mattress inflated with valve(s) closed in a car or tent on a hot day.
• Do not contaminate the mattress with Deet-based insect repellants, sunscreen, or chlorine.
• Do not expose mattress to long periods of direct sunlight. Ultraviolet rays gradually destroy the coated fabric.
• Keep mattress away from your pets. Dogs love to chew the valve(s), and cats like to sharpen their claws on the mattress.
• If you store your Therm-a-Rest mattress deflated and rolled for long periods, inflate it with several breaths to restore foam loft.

Limited Lifetime Warranty

What is covered:

• Your mattress is warrantied for the life of the product against defects in materials and workmanship.
• Should the mattress be found defective under this warranty, we will repair it or replace it at our option. Mattresses more than two years old may be replaced with a lifetime-warranted cosmetically irregular mattress.
• Normal wear, puncture, abrasion, misuse, alteration, abuse, or taking apart of the product is not covered.
• Therm-a-Rest will not be liable for incidental or consequential damages. Some states do not allow this exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply.
• Shipping charges to an Authorized Repair Center for a damaged mattress are not covered and are the responsibility of the customer. Return shipping charges for the repaired mattress are covered.

How to obtain warranty or repair service for damaged mattresses:

• To assure proper return of your repaired or replaced mattress, include a description of the problem, your name, shipping address, daytime phone number, and the mattress serial number.
• Products sent to a repair center must be clean or they will be returned to the sender without notice.
• Service charges may vary from country to country. Please contact the appropriate service center to receive a return authorization number and estimated service fee.

For more information about our worldwide warranty and repair service, or to find a service center near you, please visit: thermarest.com/ServiceCenter

For mattress care and use instructions visit thermarest.com/FAQ

THERMAREST®

Félicitations pour votre achat d’un matelas Therm-a-Rest®

Vous avez maintenant en votre possession un matelas fabriqué par le leader du confort en plein air depuis plus de 40 ans. Tous nos produits sont les témoins de notre engagement de qualité et d’innovation, un engagement qui en assure leur confort et leur fiabilité. Veuillez trouver ci-après un mode d’emploi qui vous permettra de garder votre matelas Therm-a-Rest® en bon état et d’en profiter pendant de nombreuses années.

À l’achat :

1. Votre nouveau matelas a été fermement roulé après sa fabrication puis entreposé dans cette position. Déroulez le matelas Therm-a-Rest. La (les) valve(s) étant ouverte(s), laissez le matelas prendre son volume puis surgonflez-le en soufflant plusieurs fois dans la(les) valve(s). Fermez la(les) valve(s) puis rangez le matelas jusqu’au lendemain. Première utilisation : 2. Laissez le matelas prendre son volume (la durée du gonflage dépend du modèle de matelas et de la durée d’entreposage en position roulée). Fermez la(les) valve(s). 3. Réglez la pression d’air de façon à vous sentir confortable. Pour un soutien moins ferme, exercez une légère pression sur le matelas pour expulser une petite quantité d’air. Pour un soutien ferme, gonflez à la bouche. Utilisation hivernale : évitez un gonflage par la bouche si le matelas est soumis quotidiennement à des températures de congélation pendant plusieurs semaines. L’humidité contenue dans le souffle peut s’accumuler et geler à l’intérieur du matelas. Le temps de gonflage du matelas peut augmenter dans des environnements très froids. La chaleur corporelle diminue le temps de gonflage du matelas ; veillez à le transporter dans un sac près de votre corps.

Dégonflage

1. Ouvrez la (les) valve(s), pliez le matelas en 2 à 4 fois et asseyez-vous dessus pour expulser tout l’air restant. 2. Fermez la (les) valve(s) ouverte(s) et roulez le matelas en direction de la ou des valve(s). Ouvrez la ou les valve(s) pour laisser sortir l’air et continuez à rouler le matelas. 3. Fermez de nouveau la (les) valve(s). Le matelas restera enroulé et prêt pour le transport ou l’entreposage. Protégez votre matelas avec un sac de protection Therm-a-Rest ou Trekker™ Lounge.

Recommandations d’entreposage

La(les) valve(s) étant ouverte(s), entreposez le matelas Therm-a-Rest, à plat et gonflé dans un endroit sec. (Suggestions : sous un lit ou derrière un divan.) Compte tenu que la mousse du matelas a tendance à reprendre la forme dans laquelle elle se trouve le plus souvent, le matelas se gonflera plus rapidement s’il est entreposé à plat. Le matelas ne résiste pas à l’humidité prolongée. De la moisissure pourrait alors se former et endommager le dessus du matelas. Cette situation n’est pas couverte par la garantie.

Réparations sur le terrain

Il est recommandé d’acheter un nécessaire de réparation Therm-a-Rest et de le garder à portée de main. Veuillez suivre les directives fournies avec le nécessaire de réparation. Vous trouverez également des instructions de réparation détaillées sur le site thermarest.com/FAQ.

Directives de nettoyage

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement votre matelas Therm-a-Rest pour éviter que les restes de nourriture, les huiles, les pommades ou d’autres produits dégradent prématurément le matelas. Ajoutez une quantité maximale d’air dans le matelas. Fermez la(les) valve(s) lorsque le matelas est complètement gonflé. Nettoyez-le dans un bain en utilisant une brosse à soies souples et un dégraissant ménager ou un détergent doux. L’agent nettoyant Formula 409® délogera la crème solaire et les insectifuges. Rincez soigneusement. Laissez le matelas sécher avant de le rouler. Il ne doit pas être entreposé humide. (Formula 409® est une marque déposée de Clorox Co.)

Conseils pour protéger le matelas

• Veillez à toujours vérifier qu’il n’y ait pas d’objets au sol sous le matelas qui risquent de le percer (épines, branches, cailloux pointus, etc.).
• Utilisez un tapis sous le matelas à moins que vous ne dormiez dans une tente.
• Le matelas Therm-a-Rest ne doit pas être utilisé comme dispositif de flottaison. Il n’est pas homologué par les gardes-côtes américains.
• Gardez le matelas loin de la flamme nue et des étincelles.
• Ne mettez pas un matelas en pression à l’aide de pompes à haute pression.
• Ne laissez pas un matelas gonflé dont la(les) valve(s) est(sont) fermée(s) dans une voiture ou une tente par temps chaud.
• Ne contaminez pas le matelas avec des insectifuges à base de diéthyltoluamide (DEET), des crèmes solaires ou du chlore.
• N’exposez pas le matelas aux rayons directs du soleil pendant une période prolongée. Ceux-ci détruisent graduellement le revêtement du tissu.
• Protégez le matelas contre les animaux domestiques. Les chiens aiment mâcher la(les) valve(s) et les chats aiment aiguiser leurs griffes sur le matelas.
• Si vous entreposez le matelas dégonflé et roulé pendant une période prolongée, gonflez-le par la bouche à l’aide de plusieurs expirations pour redonner du gonflant au matelas.

Garantie à vie limitée

Dommages couverts :

• Votre matelas est garanti à vie contre les défauts de matériau et de fabrication causés par son fabricant.
• Si le matelas est jugé défectueux en vertu de cette garantie, il sera réparé ou remplacé à la discrétion de Therm-a-Rest. Les matelas de plus de deux ans seront remplacés par un matelas garanti à vie présentant des défauts de fabrication apparents.
• L’usure normale, les marques de piqûre ou d’abrasion, une utilisation inadéquate ou abusive, des altérations ou le démontage du produit ne sont pas couverts.
• Therm-a-Rest ne pourra être tenue responsable des dommages accessoires ou indirects. Certaines juridictions ne permettent pas l’exception ni la restriction des dommages accessoires ou indirects. Il se peut que les exceptions et restrictions précédentes ne vous concernent pas.
• Les frais d’expédition d’un matelas endommagé à un centre de réparation agréé ne sont pas couverts et doivent être défrayés par le client. L’expédition chez vous du matelas réparé est gratuite.

Procédure à suivre pour la réparation sous ou hors garantie d’un matelas endommagé :

• Pour assurer le retour de votre matelas réparé ou d’un matelas de remplacement, veillez à bien inclure une description du problème, votre nom et adresse, un numéro de téléphone où l’on peut vous joindre pendant la journée et le numéro de série du matelas.
• Les produits renvoyés à un centre de réparation doivent être propres, sinon ils seront renvoyés à l’expéditeur sans préavis.
• Les frais afférant sont différents suivant le pays. Veuillez contacter le centre de réparation approprié pour recevoir un code d’autorisation de renvoi et un devis pour les charges.

Pour plus d’informations sur notre garantie et les services de réparation dans le monde entier, veuillez visiter le site : thermarest.com/IntServiceCenter

Pour l’entretien du matelas et son mode d’emploi, allez sur thermarest.com/FAQ

For additional languages, please visit: thermarest.com/ServiceCenter

THERMAREST®

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb einer Therm-a-Rest® Matte.

Sie sind nun Eigentümer einer Matte eines seit mehr als 40 Jahren führenden Markenherstellers für Outdoor-Komfortprodukte. Unser Engagement für Qualität und Innovation bei all unseren Produkten sorgt dafür, dass jedes Produkt aus unserem Hause unerreichten Komfort und Zuverlässigkeit bietet. Befolgen Sie die Anleitung unten, um zu gewährleisten, dass Ihre Therm-a-Rest-Matte auf Jahre hinaus im optimalen Zustand bleibt.

Nach dem Kauf:

1. Die neu erworbene Matte wurde seit der Herstellung in fest gerolltem Zustand gelagert. Rollen Sie die Therm-a-Rest Matte aus. Bei geöffnetem Ventil/geöffneten Ventilen füllt sie sich automatisch mit Luft. Blasen Sie sie dann zusätzlich auf, bis sie gut gefüllt ist, schließen Sie das Ventil/die Ventile und lagern Sie die Matte so über Nacht. Beim ersten Gebrauch: 2. Warten Sie, bis sich die Matte selbst gefüllt hat. (Die Dauer ist vom Mattenmodell und der Lagerdauer im gerollten Zustand abhängig). Schließen Sie das Ventil/die Ventile. 3. Passen Sie den Luftdruck der Matte ggf. an, um bequem zu liegen. Drücken Sie vorsichtig etwas Luft aus der Matte, um weicher zu liegen. Blasen Sie die Matte zusätzlich mit dem Mund auf, um eine festere Unterlage zu erhalten. Verwendung im Winter: Erwarten Sie mehrere Wochen lang täglich Temperaturen unter dem Gefrierpunkt, sollten Sie das Aufblasen mit dem Mund vermeiden. Feuchtigkeit aus dem Atem kann sich so ggf. ansammeln und in der Matte gefrieren. Bei extrem kalten Witterungsbedingungen kann es vorkommen, dass sich die Matte nur langsam von selbst füllt. Durch Körperwärme können Sie diesem Effekt entgegenwirken, indem Sie die Matte in Ihrem Rucksack in Körpernähe tragen.

Luft ablassen

1. Ventil(e) öffnen, zwei bis vier Mal falten und auf die Matte sitzen, um die Luft hinauszupressen. 2. Ventil(e) schließen, und die Matte zum Ventil/zu den Ventilen hin aufrollen. Ventil(e) öffnen, um die Restluft abzulassen und weiter aufrollen. 3. Ventil(e) erneut schließen. Die Matte bleibt auferrollt und ist nun packbereit. Schützen Sie Ihre Matte mit einem Therm-a-Rest Packsack oder einer Trekker™ Lounge.

Empfehlungen zur Lagerung

Lagern Sie die Therm-a-Rest-Matte ausgerollt, mit Luft gefüllt, an einem trockenen Ort mit geöffnetem Ventil/geöffneten Ventilen (z. B. unter einem Bett oder hinter einer Couch). Da der Schaumstoff der Matte dazu neigt, die Form zu behalten, in der er sich am häufigsten befindet, ermöglicht die Lagerung im ausgerollten Zustand eine kurze Fülldauer. Wird die Matte über längere Zeit feucht gelagert, besteht die Gefahr der Oberflächenbeschädigung durch Schimmel. Diese Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

Reparaturen unterwegs

Wir empfehlen den Erwerb eines Therm-a-Rest Reparaturkits für unterwegs. Beachten Sie die im Reparaturkit enthaltenen Anweisungen. Detaillierte Reparaturanleitungen finden Sie auch unter thermarest.com/FAQ.

Reinigung

Reinigen Sie Ihre Matte regelmäßig, um vorzeitige Abnutzung und Beschädigung der Therm-a- Rest Matte durch Lebensmittel, Öl oder andere Materialien zu verhindern. Die Matte mit möglichst viel Luft füllen. Bei vollständig gefüllter Matte das Ventil/die Ventile schließen. In einer Wanne mit einer weichen Bürste und einem sanften, fettlösenden Haushaltsreiniger oder Waschmittel reinigen. Formula 409® entfernt Sonnen- bzw. Insektenschutzmittelrückstände. Gut ausspülen. Erst nach vollständigem Trocknen aufrollen. Nicht feucht lagern. (Formula 409® ist eine eingetragene Marke der Clorox Co.)

Tipps zum Schutz der Matte

• Vor Verwendung stets den Auflagebereich nach spitzen Gegenständen absuchen, die eine Gefahr für die Matte darstellen könnten (Dornen, spitze Steine usw.).
• Eine Unterlage unter der Matte ausbreiten, wenn kein Zelt verwendet wird.
• Die Therm-a-Rest Matte niemals als Luftmatratze in Wasser verwenden. Dieser Einsatz ist nicht von der US-Küstenwache genehmigt.
• Die Matte von Feuer und Funken fernhalten.
• Die Matte nicht mit Hochdruckpumpen aufblasen.
• Die Matte an heißen Tagen nicht aufgeblasen mit geschlossenen Ventilen in einem Auto oder Zelt liegen lassen.
• Die Matte nicht durch DEET-haltige Insektenschutzmittel, Sonnencreme oder Chlor verschmutzen.
• Die Matte nicht lange Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. UV-Strahlung zerstört das beschichtete Material im Laufe der Zeit.
• Haustiere von der Matte fernhalten. Hunde kauen häufig an den Ventilen und Katzen schärfen ihre Krallen an der Matte.
• Wenn die Ihre Therm-a-Rest-Matte längere Zeit ungefüllt und auferrollt gelagert wurde, sie anschließend mit einigen Atemzügen aufblasen, um den Schaumstoff aufzulockern.

Beschränkte Garantie auf Lebenszeit

Der Garantieschutz erstreckt sich auf:

• Die Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler des Herstellers gilt für die Lebensdauer Ihrer Matte.
• Wenn eine Matte gemäß dieser Garantie als defekt anerkannt wird, behalten wir uns das Recht vor, die Matte zu reparieren oder zu ersetzen. Matten, die älter als zwei Jahre sind, können durch eine Matte mit kosmetischen Abweichungen ersetzt werden.
• Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung, Löcher, Abrieb, fehlerhafte Nutzung, Abänderung, Zweckentfremdung und Auseinandernehmen.
• Therm-a-Rest übernimmt keine Haftung für Neben- oder Folgeschäden. In manchen Staaten ist dieser Ausschluss oder eine Einschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig, sodass die aufgeführten Einschränkungen nicht gelten.
• Versandgebühren an ein autorisiertes Reparaturzentrum für beschädigte Matten sind nicht gedeckt und vom Kunden zu übernehmen. Kosten für die Rücksendung der reparierten Matte werden übernommen.

So erhalten Sie Garantieleistungen oder Reparaturservice für beschädigte Matten:

• Um die korrekte Rücksendung Ihrer reparierten oder ersetzten Matte zu gewährleisten, fügen Sie eine Beschreibung des Defekts, Ihren Namen, Ihre Lieferanschrift, die Rufnummer, unter der Sie tagsüber erreichbar sind, sowie die Seriennummer der Matte bei.
• An Reparaturzentren eingesendete Produkte müssen sauber sein, andernfalls werden sie ohne weitere Benachrichtigung zurückgesendet.
• Die Servicegebühren sind möglicherweise landesspezifisch unterschiedlich. Bitte wenden Sie sich an das zuständige Servicecenter, um eine Rückgabeautorisierungsnummer und die geschätzten Servicegebühren zu erfragen.

Weitere Informationen über unseren weltweiten Garantie- und Reparaturservice sowie ein Servicecenter in Ihrer Nähe finden Sie unter thermarest.com/IntServiceCenter

Informationen zur Pflege und Verwendung der Matten finden Sie unter thermarest.com/FAQ